



Број: 17-14-1-1596-2/14  
Сарајево, 09. јули 2014. године

**В Р Л О Х И Т Н О**

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

BOŠNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

PRIMLJENO: 10.07.2014.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-	05.2-	792/14	

**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

**Приједлог одлуке о ратификацији Уговора број 1 о Амандману на Уговор о гаранцији (који се односи на Уговор о зајму за пут Бањалука-Добој Фаза 1 пројекта) потписан 26. априла 2012. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 08. јула 2014. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о угфвору.

**Молимо вас да давање сагласности за ратификацију овог уговора уврстите у дневни ред прве сједнице Представничког дома, односно Дома народа.**

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-2-22093/14

Datum: 09.07.2014.godine

PREDSEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
09.07.2014		20.14	
17	14-1	1596-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, d o s t a v l j a s e.**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 08. jula 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 69. vanrednoj sjednici, održanoj 27. juna 2014.godine donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1477/14 od 27. juna 2014.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj.

S poštovanjem,



MINISTAR

Zlatko Lagumdžija

## PRIJEDLOG

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine ( Odluka PS BiH broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ godine ) , Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na \_\_\_\_ . sjednici održanoj \_\_\_\_\_ godine , donijelo je:

### **ODLUKU O RATIFIKACIJI UGOVORA BROJ 1 O AMANDMANU NA UGOVOR O JAMSTVU (KOJI SE ODNOSI NA UGOVOR O ZAJMU ZA CESTU BANJA LUKA- DOBOJ-FAZA 1 PROJEKTA) POTPISAN 26. TRAVNJA 2012. GODINE IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

#### **Članak 1.**

Ratificira se Ugovor broj 1, o amandmanu na Ugovor o jamstvu ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka-Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. travnja 2012. godine između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj, potpisan 08. srpnja 2014. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

#### **Članak 2.**

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

(Broj operacije 41370)

**UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU**

na

**UGOVOR O JAMSTVU**

**(koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu  
Banja Luka - Doboj - Faza 1 Projekta)**

potpisan 26. travnja, 2012. godine

između

**BOSNE I HERCEGOVINE**

i

**EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum, 8. srpnja, 2014. godine

**UGOVOR BROJ 1 O AMANDMANU  
NA UGOVOR O JAMSTVU POTPISAN 26. travnja 2012. godine**

Ovaj ugovor o amandmanu potpisan 8. srpnja, 2014. godine ("Ugovor"), zaključen je između:

(1) **BOSNE I HERCEGOVINE ("Davatelj garancije")**

i

(2) **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka").**

**BUDUĆI DA:**

(A) Javno preduzeće "Autoputevi Republike Srpske" Banja Luka ("Zajmoprimac") je sklopilo ugovor o zajmu dana 26. travnja 2012. godine sa Bankom ("Ugovor o zajmu"), prema kojem je Banka prihvatila da odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu od 150 milijuna eura, pod uvjetima koji su navedeni ili na koje se poziva Ugovor o zajmu;

(B) Davatelj garancije, sklopio je Ugovor o jamstvu, dana 26. travnja 2012. godine s Bankom ("Prvobitni ugovor"), u skladu s kojim se Davatelj garancije složio da će dati jamstvo za obveze Zajmoprimca po Ugovoru o zajmu; i

(C) Davatelj garancije i Banka žele izvršiti određene izmjene Prvobitnog ugovora u skladu s i podložno odredbama ovog Ugovora,

**STOGA SU SE**, strane ovim složile kako slijedi:

**Odlomak 1. Definicije i tumačenja**

(a) Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući preambulu), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenja koja su im tamo pripisana, a izrazi definirani u Standardnim uvjetima, Ugovoru o zajmu i Prvobitnom ugovoru imaju značenja, koja su im tamo pripisana.

(b) Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1. listopada, 2007. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj Ugovor s istom snagom i djelovanjem, kao da su u cijelosti ovdje navedene.

(c) Prvobitni ugovor i ovaj Ugovor će se čitati i tumačiti kao jedinstveni dokument.

**Odlomak 2. Amandman**

Prvobitni ugovor će biti izmijenjen dodavanjem novog Odlomka 3.03, odmah nakon Odlomka 3.02, koji će glasiti:

### **“Odlomak 3.03. Oslobađanje od poreza**

Davatelj garancije će od plaćanja svih primjenljivih poreza osloboditi svu robu i usluge nabavljene od strane Zajmoprimca za potrebe Projekta a financirane iz sredstava Zajma, uključujući robu i usluge koje je Zajmoprimac nabavio u bilo koje vrijeme počev od Datuma pravosnažnosti Ugovora o zajmu.”

### **Odlomak 3. Datum pravosnažnosti**

Ovaj Ugovor stupa na snagu na datum kada Banka dostavi davatelju garancije obavijest o tome da Banka prihvaća dokaze da su sljedeći preduvjeti ispunjeni ili da je Banka, prema svom nahođenju, odustala od njihovog ispunjenja, bilo u potpunosti ili djelomično:

(a) Davatelj garancije će dostaviti Banci pravno mišljenje (po formi i sadržaju prihvatljivo za Banku) koje će u ime davatelja garancije dati Ministar pravde Bosne i Hercegovine i koje će potvrditi u ime davatelja garancije da je ovaj Ugovor propisno odobren ili ratificiran, i izvršen i isporučen, u ime davatelja garancije i da predstavlja valjanu i pravno obavezujuću obavezu davatelja garancije, provodivu u skladu s njegovim uvjetima.

### **Odlomak 4. Dodatna jamstva**

Davatelj garancije će o vlastitom trošku, poduzeti sve postupke i aktivnosti potrebne ili poželjne za provođenje amandmana koji su izvršeni ili će biti izvršeni prema ovom Ugovoru.

### **Odlomak 5. Ostalo**

Svako pozivanje na “ovaj Ugovor” u Prvobitnom ugovoru i svako pozivanje na Prvobitni ugovor u svim instrumentima i ugovorima izvršenim u skladu s njim, uključujući bez ograničenja Ugovor o zajmu, će se odnositi na Prvobitni ugovor izmijenjen ovim Ugovorom.

**KAO DOKAZ** da su strane, preko svojih propisno opunomoćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor o amandmanu u četiri primjerka na dan i godinu kao što je gore navedeno.

## **BOSNA I HERCEGOVINA**

/vlastoručni potpis/

Ime: Nikola Špirić  
Funkcija: Ministar financija i trezora

## **EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**

/vlastoručni potpis/

Ime: Josip Polić  
Funkcija: Viši bankar

### **Članak 3.**

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH-Međunarodni ugovori* na hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj:  
Sarajevo,

**PREDSJEDATELJ**

**Bakir Izetbegović**